

WAT  
ASS  
LASS?

WAT ASS LASS | 07.12. - 16.12.



Hélène Géhin et Yvan Gruselle proposent une soirée déjantée entre grands artistes et délires personnels : « Le surf, Mozart et les indiens », ce vendredi 7 décembre au Ratelach de la Kulturfabrik à Esch.

## FR, 7.12.

### JUNIOR

**35 Kilo Hoffnung**, von Anna Gavalda, aus dem Französischen von Ursula Schregel, für Kinder ab 10, Theater Überzwerg (Scharnhorststr. 10), Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 85 40 21.

### KONFERENZ

**Politiques agricoles et alimentation mondiale : les grands défis de l'agriculture du 21e siècle**, par Katy Medernach, d:qliq, Luxembourg, 19h. Tél. 26 73 62. Org.: Déi Lénk dans le cadre des « Vendredis rouges ».

**Le défi de l'écologie. Point de vue de l'Islam**, avec Yacob Mahi, Association islamique le juste milieu (32, Dernier Sol), Luxembourg, 20h.

### MUSEK

**Euro-Cuban-String-Syndicate**, Cercle-Cité, Luxembourg, 12h30.

**Aladin und die Wunderlampe**, lyrische Märchenoper von Nino Rota, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Orchestre national de Lorraine**, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Berlioz, Wagner et Strauss, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Spring String Quartet**, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Orpheus an der Ennerwelt**, Centre culturel „An der Eech“, Leudelange, 20h. Tel. 37 92 92 22.

**Pendentif + The Yokel + The Luyas**, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Mendelsosohn Bartholdy, Schumann et Strauss, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Festkonzert für Toots Thielemanns**, Kurfürstliches Palais, Trier (D), 20h.

**Serge Tonnar & Legotrip**, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Concert de la Saint-Nicolas**, oeuvres de Britten, église décanale, Diekirch, 20h30.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Wax Tailor **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### KINO

Programm **S. 9 - S. 17**

Le capital **p. 12**

### CARTE BLANCHE

Casino Luxembourg -

Forum d'art contemporain 4/6 **p. 18**

### EXPO

Ausstellungen **S. 20 - S. 25**

Trésors de Kamigata **p. 22**

WAT ASS LASS | 07.12. - 16.12.

**L'enfance rouge & Eugene S. Robinson + Uninspired + V13,** L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h30.  
www.entrepotarlon.be

**Wax Tailor,** Rockhal, Club, Esch, 21h.  
Siehe Artikel S. 4

**Stahlzeit,** Rockhal Box, Esch, 21h.

**Layla Zoe,** Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

## THEATER

**The Birthday Party,** by Harold Pinter, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 14h + 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Die Stunde der Komödianten,** nach Graham Greene, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Le Misanthrope,** Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**Schöne Bescherung! Ich hasse Weihnachten!!!** Eine skurrile Weihnachtsfamilienkomödie, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Alles gelunnt?** Kaméidisték vum Florian Zeller, iwwersat vum Claude Fritz, mat Isabelle Constantini, Danielle Wenner, Claude Fritz a Marcel Hamilius, Kulturhaus, Niederaanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

**Les conjoints,** d'Eric Assous, Opéra-Théâtre, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Tschick,** von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. AUSVERKAUFT!

**Das Narrenschiff,** Tanzstück von Sven Grützmacher, Theater, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Le surf, Mozart et les indiens,** avec Hélène Géhin et Ivan Gruselle, Ratelach, (Kulturfabrik), Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**L'Impro comedy show,** avec les Improzoaires, Art Café, Luxembourg, 20h30. réservation@ligueimpro.lu

## KONTERBONT

**Tea-Time um Acht mit Agatha Christie,** Krimi-Abend, Bibliothék vum Cid-femmes (14, rue Beck), Luxembourg, 20h. Tél. 24 10 95-1.

## SA, 8.12.

## JUNIOR

**Ritter Rost feiert Weihnachten,** Trifolion, Echternach, 15h. Tél. 47 08 95-1.

**Feuilletescope,** atelier pour enfants de cinq à huit ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

**Flipbook goes Stop Motion,** atelier pour enfants de huit à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

**Vom Fischer und seiner Frau,** von Erpho Bell, nach dem gleichnamigen Märchen der Gebrüder Grimm, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 16h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

**Hayim Toledo 1267,** conte et théâtre d'ombres, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Amahl und die nächtlichen Besucher,** eine Weihnachtsooper für Kinder ab vier und die ganze Familie, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.

## KONFERENZ

**Jean Cocteau - un génie éclectique,** table ronde avec Dominique Marny, Carole Weisweiler, David Gullentops et Marie-Antoinette Kuhn-Mutter,

modération: Marie-Anne Lorgé, Bibliothèque Municipale (3, rue Genistre), Luxembourg, 16h.

## MUSEK

**Alleluias,** par le Choeur de la Grande Region, sous la direction de Jacky Locks, oeuvres de Haendel, Bach, Buxtehude, Mozart, Cohen et autres, Cathédrale St-Etienne, Metz (F), 18h30.

**Die Zauberflöte,** Oper von W.A. Mozart, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**La Traviata,** Oper von Giuseppe Verdi, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Katatonía,** Kulturfabrik, Grande Salle, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

**Klangwelten 2012,** The Global Strings play Oppermann, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-44. Org.: Folk-Clupp Lëtzebuerg.

**Maxime Bender Quartet,** Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Concert de la Saint-Nicolas,** oeuvres de Britten, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Concerts de Noël,** par la Chorale Lidderfrënn, Centre culturel Beim Nesser, Bergem, 20h.

**In Extremo,** Rockhal, Club, Esch, 21h.

**Vicelow + Zoxea/Sages poètes de la rue + Afu-Ra + La géométrie variable Mixset,** Les Trinitaires, Metz (F), 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87. Dans le cadre du Festival Freeeze.

**The Cable Bugs,** Spirit of 66, Verviers (B), 21h. www.spiritof66.be

**Françoiz Breut / Freda,** sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

## THEATER

**Die Kleinbürgerhochzeit,** von Bertholt Brecht, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Le Misanthrope,** Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

**Les conjoints,** d'Eric Assous, Opéra-Théâtre, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

**Alle sieben Wellen,** Stück nach dem gleichnamigen Roman von Daniel Glattauer, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**La plénitude des cendres,** de Yan Allegret, Studio au Centre Pompidou, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

**Classes de danse du Conservatoire de la ville de Luxembourg,** soirée de danse, Centre culturel Am Duerf, Junglinster, 20h. www.artlenster.lu

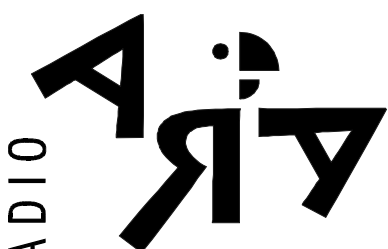
**Les langues étrangères,** de François de Saint-Georges, par la Cie Vivarium Tremens, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. COMPLET !

**Qui est Monsieur Schmitt ?** De Sébastien Thiéry, Maison de la Culture, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

## KONTERBONT

**Studio Visit,** visite guidée régulière à la découverte des ateliers temporaires des artistes installés dans les espaces du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (F). Tél. 22 50 45.

**Nora Gomringer,** Spoken-Word-Performance und Gespräch mit Dorian Steinhoff, Carré Rotondes, Luxembourg, 21h. Tél. 26 62 20 07. Siehe Erausgepickt S. 6



RADIO

Méinden  
10.12.2012  
22:00 - 23:30

## ARA-Flashback

Am Archiv gewullt. Déi ganz Série ass nozelauschteren op podcast.ara.lu an der Kategorie "ARA-Flashback".

1995, parallel zu der 1. Klimakonferenz no Rio, gouf et zu Berlin eng alternativ Klimakonferenz op där eng Delegatioun vu jonke Lëtzebuerger vertraude war. Si hun sech all Dag live vu Berlin an der Emissioun Bistro gemellt an dono an enger Emissioun am Kader vun der Jugendsendungen Graffiti iwer déi alternativ Konferenz bericht.

103,3 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

## EVENT

WAT ASS LASS | 07.12. - 16.12.

Das tapfere  
kleine Schneiderlein  
der Elektromusik:  
Wax Taylor.



FOTO: ©HADRIEN DENOYELLE

ELEKTRO

# Maßgeschneidert

Christophe Rippinger

**Eine eigene, multimediale Welt zu erschaffen, das ist der Traum vieler Künstler. Der aus Frankreich stammende Wax Taylor hat ihn verwirklicht, wie sein langer Aufstieg beweist.**

Märchen sind seit jeher Anreger und Förderer der Fantasie. Kindern liefern sie Denkanstöße und erschaffen Welten, die sie sonst nur aus Träumen kennen. Erwachsenen kann eine Fabel aber genauso als Inspiration dienen, das Alter spielt gar keine Rolle, Fantasiegeschichten sind also für jedermann. Hörspiele, Musicals und Filme zu diesem Thema gibt es bereits viele; doch wie steht es mit der Musik?

Jean-Christophe Le Saoût, bekannt unter seinem Künstlernamen Wax Taylor, hat sich diese Frage gestellt. Nachdem er massenweise Kisten mit Schallplatten auf seinem Dachboden durchstöbert hatte, muss er ein verstaubtes Cover mit einem Regenbogen gefunden haben. So oder so ähnlich könnte es sich zugetragen haben, als der französische Musiker, Produzent, Manager und Autor auf die Idee kam, ein Konzeptalbum ins Leben zu rufen. „Dusty Rainbow from the Dark“ nämlich heißt seine neuestes Werk, das 2012 veröffentlicht wurde. Beim Anhören soll man eine Zauberwelt betreten, genau so, wie man es aus auch zu Kinderzeiten getan hat. Das Multitalent bietet seiner hiesigen Zuhörerschaft

nun die Gelegenheit, in seine farbenfrohe Klangwelt einzutauchen.

Seine Musik beinhaltet Elemente aus den verschiedensten Richtungen, wie Hip-Hop, Trip-Hop, Jazz, Funk oder auch Pop. Dazu benutzt er viele Samples aus vergessenen Filmen oder TV-Ausschnitte, die er in die Songs einfügt. Er versucht jedoch stets, die Elemente so miteinander zu vermischen, dass sie auch als Kombination eine Geschichte erzählen und nicht als willkürliches Experiment erscheinen. Charlotte Savary, die bereits mehrmals mit Wax Taylor zusammengearbeitet hat, untermalt die Bastelarbeit mit ihrem Gesang. Matthieu Detton, der schnell aber auch gefühlvoll in den Fingern ist, spielt Cello dazu. Jean-Christophe Le Saoût arbeitete jedoch für das neue Album noch mit vielen weiteren Künstlern zusammen. Dazu gehören unter anderem Ali Harter, Jennifer Charles und Mattic. Wer von ihnen das Konzert in Luxemburg bereichern wird, steht noch in den Sternen.

Dass Wax Taylor auch Wert auf die visuelle Darstellung legt, offenbart sich in seinem neuesten Videoclip zum Song „Time to Go“. Dort dreht sich alles um einen Tintenfisch, der jedes Objekt, das er berührt, blau färbt. Diese Animation erinnert stark an die Geschichte des Königs Midas in der griechischen Mythologie, der mit seinen Händen alles in Gold verwandeln konnte. Auch in Tailors Live-Shows werden Filme an eine Leinwand projiziert, um den Zuschauer gedanklich komplett in andere Welten versinken zu lassen.

„Es sind nicht unbedingt die Platten oder das Radio, die mir klar machen, dass wir dabei sind, uns in Frankreich einen Namen zu machen, ich bin viel eher stolz auf die Tatsache, dass wir immer öfter Konzerte spielen“, erklärte Jean-Christophe in einem Interview während der „In the Mood for Live“-Tour 2009/2010. Nach drei Alben und über 400 Konzerten in 50 Ländern dürfte er wohl so langsam über die Grenzen Frankreichs hinaus denken. Seit den Anfängen seines Projekts im Jahr 2001, als er erstmals mit einem Remix von „Loottroop & La Formule's“ Song „Deep Under Water“ auf sich aufmerksam machte, ging es für ihn stets bergauf. Das spiegeln die zunehmende Zahl der Konzerte und die immer besser werdenden Platzierungen in den Charts wider. An diesem Freitag, dem 7. Dezember, kann er nun auch in der Rockhal versuchen, das luxemburgische Publikum mit seiner Musik zu verzaubern.

Am 7. Dezember in der Rockhal.

## SO, 9.12.

### JUNIOR

**Hänsel, Gretel und die Hexe,** Märchenoper von Engelbert Humperdinck, Theater, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Voyage au bout de mon lit,** conte musical d'Alain Boivin, Centre culturel (17, rue du Centre), Athus (B), 15h. Tél. 0032 63 38 95 73.

**Mio, mein Mio - das Weihnachtsstück,** ein fantastisches Theaterstück nach dem Roman von Astrid Lindgren, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Vom Fischer und seiner Frau,** von Erpho Bell, nach dem gleichnamigen Märchen der Gebrüder Grimm, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Amahl und die nächtlichen Besucher,** eine Weihnachtsoper für Kinder ab vier und die ganze Familie, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 17h. Tel. 47 08 95-1.

**Max und Moritz,** nach Wilhelm Busch, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 17h. Tel. 0049 681 30 92-0.

### MUSEK

**Gautier Laurent & Friends,** jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Intermezzo 14,** neue Musik mit Silvia Sauer und Wolfgang Schliemann, Ausstellungsraum der TUFA, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Orchestre de Chambre du Luxembourg,** sous la direction de David Reiland, oeuvres de Mozart, Weil et Stravinsky, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 17h. Tél. 26 32 26 32.

**Stern Trio,** Werke von Wolpe, Bruch, Lavry, Stutschewsky, Achron und Ben-Haim, Cube 521, Marnach, 18h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

**Dream Catcher + Ezio,** Schungfabrik, Tétange, 19h.

### THEATER

**La plénitude des cendres,** de Yan Allegret, Studio au Centre

## WAT ASS LASS | 07.12. - 16.12.

Pompidou, Metz (F), 16h.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39.

**Leben des Galilei**, Schauspiel von Bertolt Brecht mit Musik von Hanns Eisler, Theater, Trier (D), 18h.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Le Misanthrope**, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

**Trinity**, Ballett von Bernard Baumgarten, Marguerite Donlon und Fernando Hernandez Mogadan, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

**Tschick**, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. AUSVERKAUFT!

## KONTERBONT

**Le club des cintres**, vide-dressing, Carré Rotondes, Luxembourg, 10h.  
Tél. 26 62 20 07.

**Weihnachtsflohmarkt**, ExHaus, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Sol LeWitt**, visite guidée interprétée et subjective par Yan Allegret, Centre Pompidou, Metz (F), 11h.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39.

**Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten**, geführte Besichtigung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 14h30 + 16h.  
Tél. 26 74 64-1.

**Studio Visit**, visite guidée régulière à la découverte des ateliers temporaires des artistes installés dans les espaces du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h (F), 16h (L/D). Tél. 22 50 45.

**L'histoire de Luxembourg pour les nuls**, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h.  
Tél. 47 96-45 70.

## MO, 10.12.

## KONFERENZ

**Une Université haut de gamme - écueils, défis, stratégie**, par Rolf Tarrach, Chambre de Commerce, Luxembourg, 17h30.

**40 Joer Fraerechter zu Lëtzebuerg - Réckbléck an Ausbléck**, mat der Viviane Ecker, Cité Judiciaire, Luxembourg, 18h30

**Imaging Cellular Motility and Interaction Dynamics in the Immune System**, by Michèle Weber, Amphithéâtre du Centre Hospitalier, Luxembourg, 19h.

## MUSEK

**Vlach Quartet Prague, Philippe Scharz et Chris Williams**, oeuvres de Gedicke, Ewazen, Schulhoff, Scriabine, Aroutiounian, Debussy, Saint-Saëns et Wiltgen, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h.  
Tél. 26 32 26 32.

**Jim Jones Revue**, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

## THEATER

**Au menu de l'actu**, one-men-show de et par Claude Frisoni, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52 981.

**The Birthday Party**, by Harold Pinter, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## DI, 11.12.

## KONFERENZ

**Applications sur le Web Social. Défis et opportunités**, par Sihem Amer-Yahia, Institut français (34a, rue Philippe II), Luxembourg, 18h30. Tél. 46 21 66-1.  
*Voir Erausgepickt p. 6*

**Die deutschen Moseldörfer von Perl bis Wasserliesch und ihre Beziehungen zu Luxemburg**, Vortrag von Dr. Reiner Nolden, Centre Mosellan, Ehnen, 19h30.

**La Science n'est pas l'art**, par Jean-Marc Lévy-Leblond, Orangerie de l'Arsenal, Metz (F), 20h.

## MUSEK

**Casa Azul**, Tanzstück von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

**Big Daddy Wilson**, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Kentucky Bridgeburners**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be



Globaler Musikgenuss pur: Die Global Strings präsentieren am 8. Dezember Oppermanns Klangwelten in der Abtei Neumünster.

**Philipp Poisel**, Philharmonie, Luxembourg, 21h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

**Mono**, Rockhal, Club, Esch, 21h.

## THEATER

**La Mouette**, d'Anton Tchekhov, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), Thionville (F), 20h.  
Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**The Birthday Party**, by Harold Pinter, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Josef und Maria**, Stück von Peter Turrini, Modehaus Marx, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Mein Essen mit André**, nach einem Drehbuch von Wallace Shawn und André Gregory, mit Marc Limpach und Germain Wagner, Brasserie Guillaume, Luxembourg, 20h. AUSVERKAUFT!

**Les langues étrangères**, de François de Saint-Georges, par la Cie Vivarium Tremens, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. COMPLET !

## KONTERBONT

**La Reine du Lampertsbiere**, soirée littéraire avec Alexandra Fixmer, Ratelach, (Kulturfabrik), Esch, 19h30.  
Tél. 55 44 93-1.

## MI, 12.12.

## JUNIOR

**Max und Moritz**, nach Wilhelm Busch, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 15h.  
Tél. 0049 681 30 92-0.

## KONFERENZ

**Développement des partenariats académiques et scientifiques entre l'Université de Lorraine et l'Université du Luxembourg**, table ronde, Université du Luxembourg - Campus Limpertsberg, Luxembourg, 12h.  
Tél. 46 66 44-6563/6560.

**Wie wir Raum (ab)schaffen**, Vortrag von Dr. Christian Wille, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 18h30.

**Journal de l'Aïkido**, lecture suivie d'une conférence « Art martial, la beauté la violence », Auditorium Wendel du Centre Pompidou, Metz (F), 19h30. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

## MUSEK

**300 Basses**, musique improvisée, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 12h12.  
Tél. 0033 3 87 31 56 13.

## ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 07.12. - 16.12.



### Applications sur le Web social. Défis et Opportunités

Que deviennent nos opinions, nos commentaires émis sur le web, nos coups de coeur sur un restaurant postés sur la toile ? Quelle importance faut-il

accorder à ces gestes quotidiens et souvent spontanés ? Quelle est la valeur ajoutée du traitement de ses données pour le citoyen-internaute ? Existe-il un cadre légal de protection des données ? Quels bénéfices en retirent les entreprises ? A quels risques éthiques les entreprises sont-elles confrontées ? Autant de questions auxquelles, **Sihem Amer-Yahia, docteure en informatique de l'université Paris-Sud et de l'Inria**, invitée par l'Institut français du Luxembourg, apportera ses réponses à l'occasion d'une **conférence** organisée par l'Institut français du Luxembourg avec le soutien de l'Association La Renaissance française, le **11 décembre à 18h30 à l'Institut français du Luxembourg**, 34/A rue Philippe II - L-2012 Luxembourg. Information/réservation tél. 46 21 66, courriel : iflreservation@yahoo.fr

### Spoken-Word-Performance

Durch feinsinnigen Witz, Zugänglichkeit und Sprech-Magie zeichnen sich die Lyrikperformances der mehrfach ausgezeichneten Wortkünstlerin **Nora Gomringer** aus. So erhielt sie 2011 den Jacob-Grimm-Preis deutsche Sprache für ihre Verdienste um neue Formen des Dichtens und 2012 den Joachim-Ringelnatz-Preis. Geboren 1980 in Neunkirchen/Saar, verfasst sie vor allem „Sprechtexte“. Diese versteht sie als Monologe, an denen im Schreibprozess sowohl dramaturgisch als auch lektorierend gearbeitet wurde. Der Sprechakt, die Modulation der Stimme, das gezielte Einsetzen von Mimik und Gestik bringt Erkenntnis, Neues und „Magie“, die beim Zuhörer so etwas wie „Zauber“ hervorrufen kann. Bei Nora Gomringer kommen **ein gutes Ohr für Musik und ein Stimmtraining** hinzu, was die Texte an Partituren erinnern lässt, „notiert für einen Mund“, wie sie selbst sagt. Gomringers Themen sind befreit von der Unbedingtheit, Tragik und große Gefühle verarbeiten zu müssen. „Schon das Wort, aus seinem Verbund gelöst, ist vollständig wertvoll und besitzt und überträgt Legitimation zur Beteiligung am literarischen Spiel“, so Gomringer. **Sie schreibt über Dörfer und Städte, den Holocaust und Hunde**. Sie versucht, „das Bekannte in die Fremde zu führen“ (Gomringer). Neben Schreiben und Auftreten beschäftigt sie sich mit der Vermittlung von Lyrik an Schulen und mit der Frage, wie man Schüler zum Nachdenken über Sprache anregen kann. Sie empfiehlt, dass mehr vom Hier und Jetzt, das gesprochene Wort und Multilingualität in die Unterrichtsgestaltung einfließt. Einige ihrer Gedichte erschienen bereits in Schulbüchern. Nora

Gomringers Werk ist beeinflusst von ihrem Vater Eugen Gomringer, der den Begriff der konkreten Poesie prägte. Sie lebt in Bamberg, wo sie das internationale Künstlerhaus Villa Concordia leitet. Sie hat bisher fünf Lyrikbände vorgelegt und schreibt für Rundfunk und Feuilleton. Außerdem war sie Poetikdozentin an den Universitäten Koblenz-Landau, Sheffield und Kiel.

**Dorian Steinhoff, Autor und Literaturvermittler**, wurde 1985 in Bonn geboren und studierte Philosophie, Rechtswissenschaften und Germanistik an der Uni Trier. Heute lebt er in Düsseldorf. Im April 2009 erschien sein erstes Buch „Goldfische sind auch keine Lösung“. Am **8. Dezember** treten Nora Gomringer und Dorian Steinhoff im **Carré Rotondes** auf, organisiert wurde der Abend vom Institut Pierre Werner. Mehr Infos unter: [www.ipw.lu](http://www.ipw.lu)



### X-mas hip-hop market

Le **samedi, 15 décembre, de 14h à 19h**, la Ville de Luxembourg organise un X-mas hip-hop market au sous-sol du Centre Aldringen, endroit mythique de rencontre et de création dans le domaine de la culture hip-hop depuis les années 1980 et récemment transformé en galerie d'art urbain par des graffeurs nationaux et internationaux de renom. Cette **brocante hip-hop** qui s'adresse à tous les non-commerçants désireux de « déstocker » leurs armoires et d'échanger des t-shirts, casquettes, longboards ou vinyles, sera l'occasion de trouver un **cadeau original** pour les fêtes de fin d'année. Pour participer à ce marché hors du commun, il suffit de louer une table sur place au tarif de 5 euros et d'y installer son stand. Une inscription n'est pas requise. Plus d'infos : [www.aldringen.lu](http://www.aldringen.lu), [cbechet@vdl.lu](mailto:cbechet@vdl.lu)



**Casa Azul**, Tanzstück von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

**Meshuggah**, Kulturfabrik, Grande Salle, Esch, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

**Niu Trio**, Kulturhaus, Niederaanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

**La leçon de Jazz d'Antoine Hervé: Duke Ellington**, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Big Daddy Wilson**, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Gaël Faye**, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Récital viole de gambe, clavecin et théorbe**, oeuvres de Marais, de Visée, Couperin et Forqueray, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Paul Simul & Rocket 88**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Hunting Maelstrom + Brumassel**, Les Trinitaires, Metz (F), 20h12. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Chilly Gonzales**, Rockhal, Club, Esch, 21h.

### THEATER

**La Mouette**, d'Anton Tchekhov, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), Thionville (F), 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**Tschick**, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 19h. AUSVERKAUFT!

**Racine par la racine**, de Serge Bourhis, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

**Moi, je crois pas**, de Jean-Claude Grumberg, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304.

**Le Misanthrope**, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

### KONTERBONT

**La société luxembourgeoise**, visite guidée thématique, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 15h. Tél. 47 96-45 70. Dans le cadre de l'exposition « ABC - Luxembourg pour débutants... et avancés ».

**The Promise (3e partie)**, projection du film de Peter Kosminsky, Circolo

## WAT ASS LASS | 07.12. - 16.12.

Culturale e Ricreativo Eugenio Curiel  
(107, rte d'Esch), *Luxembourg*, 18h30.

## DO, 13.12.

## JUNIOR

**Estampes japonaises**, pour enfants de six à douze ans, avec Paula Alves, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 93 30-214.

## KONFERENZ

**Mat Freed kreativ**, mat Pit a Lex Weyer, Nationale Musée fir Geschicht a Konscht, *Luxembourg*, 18h30.

**Guide-Lines**, par a + t architecture, Auditorium de la Banque de Luxembourg (14, bd Royal), *Luxembourg*, 19h.

**Stellen a schaffen**, Informationsabend, Centre polyvalent Gaston Stein, *Junglinster*, 19h30.

**Sozial Netzwerker - Like-Dislike?** Mam Daniel Eischen a Marc Graas, Ratelach, (Kulturfabrik), *Esch*, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

## MUSEK

**Orfeo 55**, sous la direction de Nathalie Stutzmann, oeuvres de Bach, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

**Big Daddy Wilson**, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Corson**, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**London Symphony Orchestra and Chorus**, sous la direction de Valery Gergiev, oeuvres de Brahms et Szymanowski, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Starroy**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Silbermond**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Philippe Uminski**, Purple Lounge au Casino 2000, *Mondorf*, 21h.

## THEATER

**Le Misanthrope**, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

**Theatercafé zu „Bandscheiben-vorfall“**, Theater, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**La Mouette**, d'Anton Tchekhov, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

**The Birthday Party**, by Harold Pinter, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Tschick**, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. AUSVERKAUFT!

**Josef und Maria**, Stück von Peter Turrini, Modehaus Marx, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Mein Essen mit André**, nach einem Drehbuch von Wallace Shawn und André Gregory, mit Marc Limpach und Germain Wagner, Brasserie Guillaume, *Luxembourg*, 20h. AUSVERKAUFT!

**De Renert vum Michel Rodange**, mam Jean-Paul Maes an André Mergenthaler, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## PARTY/BAL

**Exhaus All Areas**, ExHaus, *Trier (D)*, 22h. Tél. 0049 651 2 51 91.

## KONTERBONT

**Jobmesse**, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 10h.

**Studio Visit**, visite guidée régulière à la découverte des ateliers temporaires des artistes installés dans les espaces du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h (F/L/D). Tél. 22 50 45.

**Carte blanche : Letizia Romanini et Steve Veloso**, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 19h. Tél. 22 50 45.

**Sharing**, présentation du livre de Philippe Aigrain, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 62 20 07.

## FR, 14.12.

## MUSEK

**EU Baroque Orchestra**, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Nina Van Horn**, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**London Symphony Orchestra and Chorus**, sous la direction de Valery Gergiev, oeuvres de Brahms et Szymanowski, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**La Traviata**, Oper von Giuseppe Verdi, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Proufsall Session 2**, mat Tuys, Lawyers, Guns'n'Money, Open Seas a Bossman, Rockhalcafé, *Esch*, 20h.

**European Union Chamber Orchestra**, sous la direction de Paul Agnew, oeuvres de Rameau et Purcell, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**Wille & the Bandits + MRJH**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h30. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**RMS**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Mc Fitti & Gang, + Pre- & Aftershow**, Exhaus, Großes Exil, *Trier (D)*, 22h. Tél. 0049 651 2 51 91.

## THEATER

**Herz der Finsternis**, nach Joseph Conrad, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Le Misanthrope**, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Der Kontrabass**, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Nur für die etwas Jüngeren oder die, die sich dafür halten: Silbermond, das deutsche Popwunder, spielt am 13. Dezember im Atelier.



**Catch Impro**, avec les Improtozaures, Salle « Le 10 » (rue de Neudorf), *Luxembourg*, 20h30. [reservation@ligueimpro.lu](mailto:reservation@ligueimpro.lu)

## KONTERBONT

**Soirée Transition Minett**, séance d'information (jusqu'à 20h30), disco et surprises dès 21h, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 621 65 27 62 ou bien [contact@transition-minett.lu](mailto:contact@transition-minett.lu)

## SA, 15.12.

## JUNIOR

**Tout ce qui brille n'est pas argent : petite boîte à bijoux**, pour enfants de quatre à six ans, avec Sylvie Weyer, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

**Pettersson und Findus**, Filmfest für die ganze Familie, mit Vorführung des Films Pettersson kriegt Weihnachtsbesuch", anschließend wird gebacken, gespielt und gebastelt. Erwerbsbildung (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 14h30. Tél. 4 47 43-340.

**Star Dust**, workshop for children from five to eight years, with Leonara Bisagno, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

**Prinzessin Lillifee und die verwunschene Insel**, Arena (Fort Worth-Platz 1), *Trier (D)*, 17h30.

WAT ASS LASS | 07.12. - 16.12.

**Hänsel, Gretel und die Hexe,** Märchenoper von Engelbert Humperdinck, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## KONFERENZ

**New topographics,** photographs of a man-altered landscape, by Christian Mosar, médiathèque du CNA, *Dudelange*, 11h. Tel. 52 24 24-1.

## MUSEK

**Fausts Verdammnis,** Oper von Hector Berlioz, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Ensemble Les Amis du Chant Luxembourg et le Luxembourg Brass Ensemble,** sous la direction de François Theis, oeuvres de Willcocks, Rutter, Mathias, Howells, Byrd et Mawby, église, *Junglinster*, 19h30.

**Uriah Heep,** Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be) COMPLET !

## THEATER

**Habibeez Geschichten,** Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Die Kleinbürgerhochzeit,** von Bertholt Brecht, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Le Misanthrope,** Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 28 28.

**Die Welle,** e Stéck vum Reinhold Tritt, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 52 44.

**Faustkampf,** Monolog unter Verwendung von Goethe, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Schöne Bescherung! Ich hasse Weihnachten!!!** Eine skurrile Weihnachtsfamilienkomödie, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Peur de rien !** humour, de et par Richard Ruben, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h15. Tél. 0032 63 38 95 73.

## PARTY/BAL

**Tanzritual,** Darkwave, Gothic, Electro, Mittelalter usw., ExHaus, Balkensaal, *Trier (D)*, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.



En Experiment, dat ausser Kontroll geréit, leider net nëmmen hannert zouen Dieren: „Die Welle“ vum Reinhold Tritt gëtt de 15. Dezember am Kulturzenter Neumünster vum Jugendgrupp vun der Artistekëscht Käl/Téiteng gespillt.

**Electronic Circle Club Edition,** Exhaust, Großes und Kleines Exil, *Trier (D)*, 22h. Tel. 0049 651 2 51 91.

## KONTERBONT

**Create a Poster - Poster Design 101,** workshop pour jeunes et débutants ou amateurs en graphisme à partir de 15 ans, avec Rick Tonizzo, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 10h. Tél. 47 93 30-214.

**Les Forts Thüngen et Obergrünwald,** visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ aux Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30.

**Studio Visit,** visite guidée régulière à la découverte des ateliers temporaires des artistes installés dans les espaces du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 22 50 45.

**10 Tipps, das Morden zu beenden und mit dem Abwasch zu beginnen,** von Hallgrimur Helgason, Lesung mit Uwe Ochsenknecht, Musikkonservatorium, *Esch*, 20h.

# SO, 16.12.

## JUNIOR

**Vom Fischer und seiner Frau,** von Erpho Bell, nach dem gleichnamigen Märchen der Gebrüder Grimm, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Max und Moritz,** nach Wilhelm Busch, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 15h. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Amahl und die nächtlichen Besucher,** eine Weihnachtsooper für Kinder ab vier und die ganze Familie, Cube 521, *Marnach*, 16h. Tel. 52 15 21, [www.ticket.lu](http://www.ticket.lu)

**Aladin und die Wunderlampe,** Kinderstück von Matthias Falz, Theater, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Mio, mein Mio - das Weihnachtsstück,** ein fantastisches Theaterstück nach dem Roman von Astrid Lindgren, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

## MUSEK

**Orchestre philharmonique du Luxembourg,** sous la direction de Frans Brüggen, oeuvres de Haydn, Mozart et van Beethoven, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32.

**Inuk Trio,** jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Weihnachtskonzert,** Trifolion, *Echternach*, 15h30. Tel. 47 08 95-1.

**Brass Band du Conservatoire de musique d'Esch-sur-Alzette,** sous la direction de Guy Conter, église décanale Notre Dame, *Wiltz*, 16h.

**Lobgesang,** Konzert für Chor und Orchester, mit dem Ensemble Vocal du CMNord & Les Jeunes qui chantent und dem Ensemble Orchestral des Professeurs du CMNord, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 17h. Tel. 26 81 21-304.

**Concerts de Noël,** par le Concert Lorrain, sous la direction d'Anne-Catherine Bucher et Stephan Schulz, oeuvres de Bach et Charpentier, Ludwigskirche, *Saarbrücken (D)*, 18h. [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de)

**The Delta Bombers + Jack Allen + Little Roman & The Dirty Cats,** L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

## THEATER

**De Renert vum Michel Rodange,** mam Jean-Paul Maes an André Mergenthaler, Kapuzinertheater, *Luxembourg*, 17h. Tel. 47 08 95-1.

**Le Misanthrope,** Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

**Die Stunde der Komödianten,** nach Graham Greene, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

## KONTERBONT

**Studio Visit,** visite guidée régulière à la découverte des ateliers temporaires des artistes installés dans les espaces du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (F), 16h (L/D). Tél. 22 50 45.

**Thé dansant,** Chapito du Casino 2000, *Mondorf*, 15h.

**L'histoire de Luxembourg pour les nuls,** présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.